

SLOVENSKI STANDARD

SIST EN 60335-2-15:2003/A11:2012

01-september-2012

Gospodinjski in podobni električni aparati - Varnost - 2-15. del: Posebne zahteve za aparate za gretje tekočin - Dopolnilo A11

Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-15: Particular requirements for appliances for heating liquids

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 2-15: Besondere Anforderungen für Geräte zur Flüssigkeitserhitzung

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 2-15: Règles particulières pour les appareils de chauffage des liquides

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ff96461b-f5b6-4fbc-9be3-f0179d8c5ed8/sist-en-60335-2-15-2003-a11-2012>

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60335-2-15:2002/A11:2012

ICS:

13.120	Varnost na domu	Domestic safety
97.040.50	Majhni gospodinjski aparati	Small kitchen appliances

SIST EN 60335-2-15:2003/A11:2012 **en,fr**

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN 60335-2-15:2003/A11:2012](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ff96461b-f5b6-4fbc-9be3-f0179d8c5ed8/sist-en-60335-2-15-2003-a11-2012)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ff96461b-f5b6-4fbc-9be3-f0179d8c5ed8/sist-en-60335-2-15-2003-a11-2012>

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 60335-2-15/A11

March 2012

ICS 13.120; 97.040.50

English version

**Household and similar electrical appliances -
Safety -
Part 2-15: Particular requirements for appliances for heating liquids**

Appareils électrodomestiques et
analogues -
Sécurité -
Partie 2-15: Règles particulières pour les
appareils de chauffage des liquides

Sicherheit elektrischer Geräte für den
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -
Teil 2-15: Besondere Anforderungen für
Geräte zur Flüssigkeitserhitzung

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

This amendment A11 modifies the European Standard EN 60335-2-15:2002; it was approved by CENELEC on 2012-01-23. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

Foreword

This document (EN 60335-2-15:2002/A11:2012) has been prepared by CLC/TC 61 "Safety of household and similar electrical appliances".

The following dates are fixed:

- latest date by which this document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2013-01-23
- latest date by which the national standards conflicting with this document have to be withdrawn (dow) 2015-01-23

Clauses, subclauses, notes, tables and figures which are additional to those in IEC 60335-2-15:2002 are prefixed "Z".

This document has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association.

This amendment supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60335-1:2012 and EN 60335-2-15:2002.

iTeh STANDARD PREVIEW

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

[SIST EN 60335-2-15:2003/A11:2012](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ff96461b-f5b6-4fbc-9be3-f0179d8c5ed8/sist-en-60335-2-15-2003-a11-2012)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ff96461b-f5b6-4fbc-9be3-f0179d8c5ed8/sist-en-60335-2-15-2003-a11-2012>

1 Scope

Replacement

This clause of Part 1 is replaced by the following.

This European Standard deals with the safety of electrical appliances for heating liquids for household and similar purposes, their **rated voltage** being not more than 250 V.

NOTE Z101 Some appliances may be used for heating food.

NOTE Z102 Examples of appliances that are within the scope of this standard are:

- coffee-makers;
- cooking pans;
- egg boilers;
- **feeding-bottle heaters**;
- kettles and other appliances for boiling water, having a **rated capacity** not exceeding 10 l;
- milk heaters;
- pressure cookers having a **rated cooking pressure** not exceeding 140 kPa and a **rated capacity** not exceeding 10 l;
- **rice cookers**;
- slow cookers;
- **steam cookers**;
- wash boilers;
- yoghurt makers.

iteh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
SIST EN 60335-2-15:2003/A11:2012
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f96461b-f5b6-4fbc-9be3-f0179d8c5ed8/sist-en-60335-2-15-2003-a11-2012>

Appliances intended to be used by laymen in shops and other premises for normal housekeeping purposes, are within the scope of this standard.

NOTE Z103 Examples of appliance for household environment are appliances for typical housekeeping functions used in the household environment that may also be used by non expert users for typical housekeeping functions:

- in shops and other similar working environments;
- in farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- in bed and breakfast type environments.

NOTE Z104 Household environments include the dwelling and its associated buildings, the garden, etc.

As far as is practicable, this standard deals with the common hazards presented by appliances that are encountered by all persons in household and similar environments.

However, in general, it does not take into account **children** playing with appliances and their **use** by **very young children**.

It does not take into account the **use** of the following appliances by **children**:

- pressure cookers;
- glue pots with a water jacket;
- livestock feed boilers;
- sterilizers;
- wash boilers.

It does not take into account the **use** of the following appliances by **young children** without supervision:

- cooking pans;
- slow cookers;
- **steam cookers**;
- **rice cookers**;
- coffee makers;
- kettles;
- egg boilers;
- milk heaters.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

NOTE Z105 **Feeding bottle heaters** and yoghurt makers may be used by **young children**.

It is recognized that **very vulnerable people** may have needs beyond the level addressed in this standard.

NOTE Z106 Attention is drawn to the fact that

- for appliances intended to be used in vehicles or on board ships or aircraft, additional requirements may be necessary;
- in many countries, additional requirements are specified by the national health authorities, the national authorities responsible for the protection of labour, the national water supply authorities and similar authorities.

NOTE Z107 This standard does not apply to

- frying pans and deep fat fryers (EN 60335-2-13);
- storage water heaters (EN 60335-2-21);
- instantaneous water heaters (EN 60335-2-35);
- surface-cleaning appliances employing liquids or steam (EN 60335-2-54);
- portable immersion heaters (EN 60335-2-74);
- commercial dispensing appliances and vending machines (EN 60335-2-75);
- appliances for medical purposes (EN 60601);
- appliances intended exclusively for industrial purposes;

- appliances intended to be used in locations where special conditions prevail, such as the presence of a corrosive or explosive atmosphere (dust, vapour or gas);
- appliances for high-frequency heating;
- pressure sterilizers;
- humidifiers for household and similar use (EN 60335-2-98).

NOTE Z108 Attention is drawn to the fact that in many countries requirements for pressure vessels are applied to pressure cookers.

7 Marking and instructions

This clause of Part 1 is applicable except as follows:

7.1 *Add the following:*

When the provisions of footnote b to Table Z101 apply, the appliance shall be marked with:

- the substance of “CAUTION: Hot surface”, or
- symbol IEC 60417-5041.

The warning shall be put on the surface of the appliance having the highest temperature and shall be visible during normal use.

Add the following:

7.6 *Addition:*



[symbol IEC 60417-5041]

Caution, hot surface

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60335-2-15:2003/A11:2012

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f96461b-f5b6-4fbc-9be3-10179d8c5cd8/sist-en-60335-2-15-2003-a11-2012>

7.10 *Replace the text beginning by “Devices used to start/stop operational...” and ending in the paragraph starting with “An ON/OFF switch, if any,...” included notes Z1 and Z2 by the following:*

The accessible switch required by 22.40 shall be distinguished from other manual devices by means of shape, or size, or surface texture, or position, etc.

An indication that the device has been operated shall be given by:

- a tactile feedback or
- an audible and visual feedback.

NOTE Z1 The sound of the motor or sound of an actuator switching ON/OFF is regarded as audible feedback. The stopping of the typical function (e.g. stopping of the vibration on the body of the appliance or of a part of it) is regarded as tactile means.

NOTE Z2 Devices used to start/stop operational functions mean devices that are operated by the user to start/stop the intended function of the appliance.

A selector switch with an off-position clearly identifiable is allowed.

An ON/OFF switch, if any, is considered a suitable device to stop operational functions. A plug is not considered a suitable device to stop operational functions, as it can be difficult to be reached by vulnerable persons.

7.12

Replace the fifth and sixth paragraph of Part 1 with the following:

The instructions for pressure cookers, glue pots with a water jacket, livestock feed boilers, sterilizers shall include the substance of the following:

This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.

The instructions for cooking pans, slow cookers, **steam cookers**, **rice cookers**, coffee-makers, kettles, egg boilers, milk heaters shall include the substance of the following:

This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.

The instructions for feeding bottle heaters, yoghurt makers shall include the substance of the following:

This appliance can be used by children aged from 3 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are aged from 8 years and above and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 3 years.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f96461b-f5b6-4fbc-9be3-f0179d8c5ed8/sist-en-60335-2-15-2003-a11-2012>

The instructions shall also include the substance of the following:

Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

If symbol IEC 60417-5041 is marked on the appliance, the instructions shall state that surfaces are liable to get hot during use.

Add the following after 7.12:

7.14 Addition:

The height of symbol IEC 60417-5041 shall be at least 8 mm.

The height of the warning "CAUTION. Hot surface" shall be at least 4 mm (measured on the capital letters).

8 Protection against access to live parts

Add the following:

8.1.1 Modification:

11 Heating

11.8 Modification

Replace in Table 3 the row "External enclosure of **motor-operated appliances**, except handles held in normal use" and the corresponding footnotes by the following Table Z101.

Add the following Table Z101.

Table Z101 – Maximum temperature rises of external enclosures under normal operating conditions

Surface ^d	Temperature rise ^{a, b} K
Bare metal	45
Coated metal ^e	55
Glass and ceramic	60
Plastic and plastic coating > 0,3 mm ^c	65

^a In addition to surfaces described under 11.Z101 the following surfaces or elements shall not be taken into consideration:

- hot functional surface: surface which is intentionally heated by an internal heat source and which has to be hot to carry out the function for which the equipment is intended to be used;
- vessels that contain hot liquids and that become hot through conduction by a heated part of the appliance (e.g. coffee pots in percolator type coffee makers and kettles);
- handles or control knobs including keypads, keyboards and the like;
- surfaces of heated cavities or surfaces adjacent to the functional areas inside the compartment.

^b When, due to the construction or dimensional limitations of the appliance, the required values cannot be met, the maximum temperature rise shall not be higher than twice the values indicated. In such cases, a warning shall be marked on the appliance.

^c The temperature rise limit of plastic also applies for plastic material having a metal finish of thickness less than 0,1 mm.

^d When the thickness of the plastic coating does not exceed 0,3 mm, the temperature rise limits of the coated metal or of glass and ceramic material apply.

^e Metal is considered coated when a coating having a minimum thickness of 80 µm made by enamel or non substantially plastic coating is used.

Add the following new subclauses:

11.Z101 For coffee makers, milk heaters, egg boilers, cooking pans, slow cookers, steam cookers, pressure cookers, wash boilers, rice cookers, glue pots with a water jacket, livestock feed boilers, sterilizers, kettles and other appliances for boiling water, having a rated capacity not exceeding 10 l, the temperature rise limits in Table Z101 apply.

The appliance is supplied at **rated voltage** and operated under **normal operation**.

Temperature rises are not measured on:

- the lids
- surfaces within 25 mm from
 - the edge of the lid
 - the ventilation openings